



**Ministero
delle Infrastrutture e dei Trasporti**
Ministry of Infrastructures and Transports

**Comando generale
del Corpo delle Capitanerie di porto**
Italian Coast Guard Headquarters

Reparto VI – Ufficio 2° - Sezione 1ª
Department VI – Office 2° - Section 1

00144 **Roma, data del protocollo**
Rome, e-register number

A ELENCO INDIRIZZI A LEGATO
To RECIPIENTS LIST ATTACHED

CIRCOLARE ITOLO:
RCULAR TITLE:

SICUREZZA DE LA NAVIGAZIONE
SAFETY OF NAVIGATION

Non di serie n. 32/2020
No series No. 32/2020

Argomento/Subject: Coronavirus (nCov-2019) – Visite, ispezioni ed audit del naviglio nazionale, ricadente nell'ambito di applicazione delle Convenzioni internazionali, in modalità remota.

Coronavirus (nCov-2019) – Remote surveys, inspections and audits of Italian-flagged ships falling within the scope of the IMO Conventions.

Riferimento: Circolari Titolo: Sicurezza della navigazione – Non di serie nn. 4/2020, 5/2020, 9/2020, 19/2020, 22/2020, 30/2020.

Reference: Circulars No. 4/2020, 5/2020, 9/2020, 19/2020, 22/2020 and 30/2020.

Con le Circolari in riferimento questo Comando Generale ha dettato specifiche istruzioni per l'esecuzione di visite, ispezioni ed audit preordinate al rilascio, alla convalida ed al rinnovo della certificazione di sicurezza e per la gestione degli statutori nel periodo emergenziale dettato dalla diffusione del Coronavirus.

With the aforementioned Circulars the Italian Coast Guard Headquarters (ITCG HQs) provided specific instructions for the execution of inspections, surveys and audits needed for the issuance, endorsement and renewal of safety and statutory certification during the emergency caused by the diffusion of the Coronavirus.

In particolare con la Circolare Titolo: Sicurezza della Navigazione – Non di serie n. 19/2020 sono state identificate le tipologie di visite seguibili¹ ne è stata classificata la priorità disciplinata dalla modalità d'esecuzione ricorrendo – in ipotesi – anche alla verifica remota.

In particular, with Circular Titled Safety of Navigation No. 19/2020 the ITCG HQs identified the types of executable surveys, classified their priority and determined the application methods with the possibility, inter alia, of remote verification as well.

Nel confermare, quindi, che le visite da remoto costituiscono la *extrema ratio* per il rilascio, la convalida ed il rinnovo della certificazione statutaria, si riportano, in allegato, le istruzioni/principi tecnici – a favore degli Organismi riconosciuti, degli ispettori di bandiera e delle Società di gestione – che le governano e che saranno applicate, esclusivamente, nel periodo emergenza.

Therefore, while confirming that remote surveys represent the "extrema ratio" for the issuance, endorsement as well as renewal of the statutory certificates, we attach the instructions and related technical principles to be applied - exclusively in the emergency period - by Recognized Organizations, flag State inspectors and ISM Companies.

IL CAPO REPARTO
THE HEAD OF DEPARTMENT
Amm. Isp. (CP) Luigi GIARDINO
Rear Adm. UH (ITCG) Luigi GIARDINO
(Documento sottoscritto con firma digitale,
ai sensi del D.lvo 82/2005 n. 21)
(Digitally signed)

Firmato digitalmente da
LUIGI GIARDINO

O = CAPITANERIA DI PORTO - GUARDIA
C = IT

1. Esecuzione delle visite/ispezioni in presenza (cd. "on-site");
on site surveys/inspections
2. Nel caso in cui ricorrano criticità oggettive, attentamente valutate dal datore di lavoro, che rendono impossibile (es. visite all'estero per le quali quello Stato ha imposto restrizioni ovvero limitazioni da parte delle Autorità locali) l'esecuzione della visita/ispezione on-site, si dovrà procedere con la proroga della certificazione, compresa quella di Security, in applicazione della:
 - a) Circolare Titolo: Sicurezza della navigazione – Non di serie: n.10/2020 per quanto attiene la certificazione delle unità rientranti nel campo di applicazione della SOLAS del D.Lgvo 45/2000;
 - b) Circolare Titolo: Sicurezza della navigazione – Non di serie: n.15/2020 per quanto attiene la certificazione MLC, 2006;
 - c) Sezione 19.3.5 della parte A del codice ISPS Code entrato in vigore con il Capitolo XI-2 SOLAS il 1° luglio 2004.*If objective criticalities are evidenced by the employer and make on site surveys impossible (i.e. abroad surveys where States placed restrictions or where local Authorities imposed limitations) the certification will be extended. Security one included, as for:*
 - a) Circular titled Safety of navigation – non serial n.10/2020 for what concerns the certification of the ships subject to SOLAS and D.Lgvo 45/2000;
 - b) Circular titled Safety of navigation – non serial n.15/2020 for what concerns the certification of MLC, 2006;
 - c) Section 19.3.5, part A of ISPS Code in force by Chapter XI-2 SOLAS on 1st July 2004
3. Decorso i termini della proroga si procederà:
 - a) prioritariamente secondo il punto 1. (visite/ispezioni "on-site");
 - b) nel caso in cui sia ancora impossibile l'esecuzione della visita si procederà con le visite in remoto in applicazione della:
 - i. Circolare Titolo: Sicurezza della navigazione – Non di serie n.4/2020; o
 - ii. Circolare Titolo: Sicurezza della navigazione – Non di serie n.5/2020.*After expiry of the extension surveyors will proceed as follows:*
 - a) primarily as for point1 (on-site surveys/inspections);
 - b) if surveys are still impossible they will be remotely run as for:
 - i. Circular titled Safety of navigation – non serial n.4/2020; or
 - ii. Circular titled Safety of navigation – non serial n.5/2020



Ministero
delle Infrastrutture e dei Trasporti
Ministry of Infrastructures and Transports

Comando generale
del Corpo delle Capitanerie di porto
Reparto VI – Sicurezza della Navigazione e Marittima
Italian Coast Guard Headquarters
Department VI – Safety of Navigation and Maritime Security

Allegato
Annex to

Circolare Titolo: Sicurezza della Navigazione

Non di serie n.32/2020

Circular Title: Safety of Navigation
No series No. 32/2020

1. Premessa

Lo scrivente Reparto, quale Amministrazione di bandiera, ha stabilito con la nota prot. 12423 del 30 gennaio 2020 indirizzata agli Organismi riconosciuti – poi diffusa alle Capitanerie di porto con nota prot. 22908 del 20 febbraio 2020 – che *“le ispezioni remote non possano trovare applicazione a bordo delle navi battenti bandiera italiana se non attraverso una puntuale regolamentazione e solo in alternativa e per casi eccezionali che saranno di volta in volta valutati ed, eventualmente, autorizzati dal Reparto VI”*.

Con il presente allegato si intende quindi – nei limiti della competenza assegnata al Reparto VI del Comando generale del Corpo delle Capitanerie di porto – fornire un quadro minimo di riferimento, da ricondurre ad un contesto di eccezionalità, per assicurare una adeguata sostenibilità operativa delle visite in modalità remota ed il raggiungimento di coerenti risultati.

1. Foreword

By letter No. 12423 of January 30th, 2020 to Recognized Organizations (ROs) – disseminated by letter No. 22908 of February 20th, 2020 also to the local maritime Authorities – the Italian Coast Guard Headquarters as flag State Administration established that “remote inspections can be carried out on board of Italian-flagged ships only with a detailed regulation and in exceptional circumstances to be evaluated on a case by case basis and authorized by this Department VI where appropriate”.

With this Annex the Italian Coast Guard Headquarters, Department VI exceptionally wants to provide a reference framework to achieve the operational sustainability of remote surveys and consistent results.

2. Visite/ispezioni/audit in modalità remota

È una forma di visita/ispezione/audit audiovisiva che utilizza strumenti audio e visivi o tecnologie per attività da remoto, tale da consentire ad un surveyor/ispettore/auditor di “visionare” materiali, equipaggiamenti marittimi, strutture, impianti e sistemi della nave nonché di interagire con il Comando dell’unità, le figure chiave dell’organizzazione di bordo e, se necessario, con l’equipaggio.

2. Remote surveys, inspections, audits.

It is a sort of audiovisual activity, performed with audio and visual tools or technologies for remote activities, which allows a surveyor/inspector/auditor to “view” materials, marine equipments, structures, plants and systems of the ship as well as to interact with the ship’s Master and boarding management, with the key figures of the organization on board and, if necessary, with the crew.

3. Campo di applicazione

Le previsioni del presente allegato si applicano alle visite, alle ispezioni ed agli audit di cui al successivo punto 6. e diverse da quelle previste dal D.P.R. 435/91, per le quali, invece, si dovrà fare riferimento alla Legge 24 aprile 2020, n. 27 ed alla Circolare Titolo: Sicurezza della Navigazione – Non di Serie n. 16/2020.

3. Application

The provisions of this Annex apply to the surveys, inspections and audits referred to in paragraph 6. and other than those shown in the Italian Presidential Decree No. 435/91, for which reference shall be made to the Law of 24 April 2020, No. 27 and to the Circular titled Safety of Navigation No. 16/2020.

4. Dispositivi

Le visite, ispezioni ed audit a distanza possono essere eseguite con sistemi di trasmissione audio/video e/o con tecnologie per ispezione remota che, a titolo di esempio, ricomprendono:

- bracci robotici;
- veicoli a controllo remoto (ROV);
- droni;
- *smartphone*;
- *tablet*;
- caschetto interattivo;
- *webcam*;
- occhiali intelligenti.

Gli anzidetti dispositivi – laddove utilizzati in aree della nave classificate come “pericolose” – dovranno essere certificati per le specifiche aree d’impiego.

4. Devices

Remote surveys, inspections and audits can be performed with audio/video transmission systems and/or with remote inspection technologies which, by way of example, include:

- *robotic arms;*
- *Remotely Controlled Vehicles (ROV);*
- *drones;*
- *smartphones;*
- *tablets;*
- *interactive helmet;*
- *webcams;*
- *smart glasses.*

When used in areas of the ship classified as "hazardous" the devices listed above shall be certified for the specific areas of use.

5. Preparazione delle visite/ispezioni/audit in remoto

Il surveyor/ispettore/auditor deve preventivamente valutare – sulla base anche delle procedure predisposte dell’Organismo riconosciuto ove applicabili, delle check-list specifiche e dei contenuti della linea guida IACS No. 42 nella sua ultima versione – la sussistenza delle condizioni tecnico-operative e di organizzazione necessarie per eseguire l’attività in remoto considerando, tra gli altri, lo storico, l’età e la tipologia della nave, gli accertamenti da eseguire, lo stato di manutenzione, le registrazioni di allarmi a bordo, il possesso dei piani, della certificazione e della documentazione ritenuta necessaria ed utile.

Nella preparazione dell’attività e, comunque, prima di avviare una visita/ispezione/audit in remoto, il surveyor/ispettore/auditor definisce un protocollo da condividere con il personale di bordo che comprenda almeno:

- un piano di visita/ispezione/audit in remoto contenente i piani generali della nave, la documentazione (opportunitamente digitalizzata ed eventualmente integrata) già richiesta per le attività eseguite in presenza e l’elenco dettagliato dei controlli da eseguire;
- eventuali contributi documentali da fornire, con congruo anticipo, da parte della nave/Società di gestione quale supporto alla visita/ispezione/audit (es. foto, scansioni, video, documenti);
- ogni ulteriore informazione ritenuta utile da condividere con il personale di bordo per la preparazione dell’attività;
- individuazione del personale di bordo da coinvolgere nelle attività ed evidenza della familiarizzazione degli operatori con i dispositivi di cui al precedente punto 4.;
- l’elenco degli *item* da esaminare utilizzando le istruzioni e le checklist fornite al surveyor ed indicando, per quanto possibile in modo dettagliato ed anche attraverso l’utilizzo di piani nave, il relativo percorso che l’operatore seguirà a bordo;
- una pianificazione dello svolgimento della visita/ispezione/audit in remoto (es. 6 ore al giorno per 2 giorni).

The inspector/surveyor/auditor shall first verify the existence of the technical-operational and organizational conditions necessary to carry out the remote activity also on the basis of the procedures prepared by the RO, where applicable, of specific checklists and of the IACS guideline No. 42 in its latest version considering, among others, the history, age and type of the ship, the checks to be carried out, the maintenance status, the recordings of on board alarms, the presence of the plans, the certification and the documentation deemed necessary and helpful.

When preparing the activity and, in any case, before starting a remote survey/inspection/audit, the inspector/surveyor/auditor defines a protocol to be shared with the top management of the ship that includes at least:

- *a remote survey/inspection/audit plan containing the ship's general plans, the documentation (appropriately digitized and possibly integrated) already required for the activities performed in presence as well as a detailed list of checks to be performed;*
- *any documentary contributions to be provided, well in advance, by the ship/ISM Company as support for the survey/inspection/audit (e.g. photos, scans, videos, documents);*
- *any further information deemed useful to share with the crew for the preparation of the activity;*

- identify on board personnel to be involved in the activities and evidence collection operations with the devices referred to in the previous paragraph 4.;
- the list of items to be examined using instructions and checklists provided to surveyors and indicating the relative path that the operator will follow on board as far as possible in detail and with the use of ship plans;
- schedule or carrying out any remote survey/inspection/audit (e.g. 6 hours day or 2 days).

6. Tipi di visite e validità della certificazione

Considerata l'evoluzione dell'epidemia e, a parziale modifica della Circolare Titolo: Sicurezza della Navigazione – Non di Serie n. 4/2020 la seguente certificazione, emessa o convalidata in modalità remota, potrà avere validità massima di 6 (sei) mesi dalla data del completamento dell'attività e, pertanto, la visita on-site dovrà essere eseguita entro 6 (sei) mesi dalla data di completamento dell'attività in remoto:

- a. autorizzata agli Organismi riconosciuti di cui al punto 2 lettera A i. della citata Circolare e certificazione residua contenuta negli accordi di delega per le Convenzioni internazionali di competenza dello scrivente;
- b. affidata agli Organismi riconosciuti di cui:
 - al punto 2 lettera A ii della citata Circolare;
 - certificazione residua contenuta negli accordi di delega per le Convenzioni internazionali di competenza dello scrivente; e
 - Dlgs 45/2000, come modificato;
- c. di competenza diretta dell'Amministrazione di cui alle lettere B. e C. della citata Circolare: MLC, 2006, ISSC e CSSR.

6. Types of surveys and validity of certificates

Given the evolution of the epidemic and in part modification of the Circular Security of Navigation No. 4/2020 the following certificates issued or endorsed remotely may be valid for a maximum of 6 (six) months from the date of completion of the activity and there are the on site survey/inspection/audit shall be carried out within 6 (six) months from the date of completion of the remote activity:

- a. "authorized" to the ROs referred to in paragraph 2 letter A i. of the aforementioned Circular as well as residual certification contained in the delegation agreements or international Conventions under the responsibility of ITCG;
- b. "affidata" to the ROs of which:
 - paragraph 2 letter A ii of the aforementioned Circular;
 - residual certification contained in the delegation agreements or international Conventions under the responsibility of ITCG; and
 - Decree No. 45/2000 as amended;
- c. under the direct responsibility of the Administration referred to in letters B. and C. of the aforementioned Circular: MLC 2006 ISSC and CSSR.

7. Esecuzione delle visite/ispezioni/audit

Premesso che la visita/ispezione/audit in remoto deve essere eseguita in tempo reale e non a mezzo di materiali audio visivi registrati, si riporta di seguito ciò che la "piattaforma tecnologica" deve includere. Per le aree di bordo dove la connessione è insufficiente, possono essere accettati materiali audio visivi registrati purché l'acquisizione del materiale e la visualizzazione dello stesso avvenga, comunque, durante l'arco temporale della attività di cui trattasi.

7. Execution of visits/inspections/audits

Given that any remote survey/inspection/audit shall be performed in real time and not by means of recorded audio visual materials, what the "technological platform" shall include is shown below. For ship's areas where the connection is not sufficient recorded audio visual materials can be accepted as long as the acquisition and the display of the materials take place in any case within the time frame of the observed activities.

Connessione

Le aree di interesse devono essere dotate di connessione a internet - certificata sicura per le aree della nave classificate come "pericolose" - tale da assicurare e rendere possibile il collegamento con i dispositivi i cui al punto 4. in tutti i locali ed aree, incluse quelle pericolose, oggetti dell'attività e fermo restando quanto previsto al punto 7.

Le procedure della compagnia dovranno tenere conto degli aspetti di cybersecurity per quanto riguarda la connessione ad internet e la trasmissione dati.

Connection

Any ship allowed for a remote survey/inspection/audit shall be equipped with an internet connection certified as safe for the areas of the ship classified as "hazardous" so that the connection with the devices referred to in the previous paragraph 4 is possible and safe in all premises and areas, including hazardous ones, subject of the activity and without prejudice to the provisions of paragraph 7.

The procedures of the company should take into consideration the aspects of the internet connection and data transfer in accordance with the requirements of cybersecurity.

Piattaforma

Deve essere concordata fra la Società armatrice/di gestione della nave e l'ispettore/auditore l'applicazione da utilizzare. Tra esse rientrano per esempio: Upskill, Voice over Internet Protocol (VoIP) come Telecom, Skype, Facetime, WhatsApp, Up GoToMeeting, WebEx, Sightcall e Microsoft Team. È auspicabile, per quanto attiene agli aspetti di cybersecurity, che la piattaforma sia conforme ai requisiti dello standard ISO 27001.

Platform

The application to be used shall be agreed between the shipowner/ISM Company and the inspector/surveyor/auditor. Just for example some of the usable platforms could be: Upskill, Voice over Internet Protocol (VoIP) such as Telecom, Skype, Facetime, WhatsApp, Up GoToMeeting, WebEx, Sightcall and Microsoft Team. For what concerns cybersecurity it is desirable that the platform complies with the requirements of the ISO 27001 standard.

Accesso

Deve essere consentito al surveyor/ispettore/auditor l'accesso sicuro e protetto alla piattaforma da utilizzare.

Access

The inspector/surveyor/auditor must have safe and secure access to the platform to be used.

Test

Un test di compatibilità e connettività della piattaforma deve essere eseguito, tra il surveyor/ispettore/auditor e la nave, prima della visita/ispezione/audit in remoto.

Test

A compatibility and connectivity check of the platform shall be performed between the surveyor/inspector/auditor and the ship before the remote survey/inspection/audit is carried out.

Registrazione e report

L'attività eseguita deve, quando ritenuto necessario, essere registrata e conservata agli atti del surveyor/ispettore/auditor e della Società armatrice/di gestione della nave. Il surveyor/ispettore/auditor avrà cura di predisporre un report che includa la registrazione delle informazioni di cui ai punti 5. e 7. del presente allegato e l'esito delle verifiche. Nel caso si sia reso necessario acquisire materiali audio visivi registrati durante l'attività e, quindi, non visionati in diretta dal surveyor/ispettore/auditor, tali contenuti andranno conservati negli atti del surveyor/ispettore/auditor e della società di gestione.

Registration and reporting

When deemed necessary the performed activity shall be recorded and kept in the records of both the inspector/surveyor/auditor and the shipowner/ISM Company. The inspector/surveyor/auditor will take care to prepare a report that includes the registration of the information referred to in paragraphs 5. and 7. of the present Annex and the outcome of the checks. In case of acquisition of audio-visual materials recorded during the activity and, therefore, not viewed live by the inspector/surveyor/auditor, these contents shall be kept in the records of the inspector/surveyor/auditor and the ISM Company.

8. Trai in e erso ale i bor o

Il personale di bordo che sar parte attiva nell'applicazione della presente Circolare e/o impiegato nell'utilizzo dei dispositivi di cui al punto 4., dovr  seguire un'adeguata e dettagliata procedura di familiarizzazione ed essere in possesso della certificazione di qualifica richiesta per la conduzione di specifici equipaggiamenti, qualora richiesto dal costruttore o da norme che ne disciplinano l'uso. Evidenza di tale familiarizzazione dovr  essere registrata sul giornale nautico o, per le navi ricadenti nell'ambito di applicazione del Codice ISM, come previsto dal sistema di gestione.

8. Training of on-board personnel

The on-board personnel who will be an active part in the application of this Circular and/or employed in the use of the devices referred to in paragraph 4., shall follow an adequate and detailed procedure of familiarization with them and shall hold qualification certificate required for the conduction of specific equipment, if required by the manufacturer or by rules for its use. Evidence of this familiarization shall be recorded in the ship's log-book or, for ships falling within the scope of the ISM Code, as required by the management system.
